

Официален вестник

на Европейския съюз

С 58



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
24 февруари 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 58/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5976 — Lufthansa Technik/Panasonic Avionics/Idair JV) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съвет		
2011/C 58/02	Позиция на Съвета по проектобюджета на Европейския Съюз за финансовата 2011 година	2

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Европейска комисия

2011/С 58/03	Обменен курс на еврото	3
--------------	------------------------------	---

Европейски съвет за системен риск

2011/С 58/04	Решение на Европейския съвет за системен риск от 20 януари 2011 година за приемане на процедурен правилник на Европейския съвет за системен риск (ЕССР/2011/1)	4
--------------	--	---

V Становища**СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ****Съд на ЕАСТ**

2011/С 58/05	Дело, заведено на 22 декември 2010 г. от Надзорния орган на ЕАСТ срещу Норвегия (Дело Е-18/10)	11
2011/С 58/06	Дело, заведено на 22 декември 2010 г. от Княжество Лихтенщайн срещу Надзорния орган на ЕАСТ (Дело Е-17/10)	12

ДРУГИ АКТОВЕ**Европейска комисия**

2011/С 58/07	Известие относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Оттегляне на искане — Искане, отправено от държава-членка	13
--------------	--	----

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5976 — Lufthansa Technik/Panasonic Avionics/Idair JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 58/01)

На 17 февруари 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M5976. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Позиция на Съвета по проектобюджета на Европейския Съюз за финансовата 2011 година

(2011/C 58/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 година относно системата на собствените ресурси на Европейските общности ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾, последно изменен с Регламент (ЕС, Евратом) № 1081/2010 на Съвета от 24 ноември 2010 г. ⁽³⁾,

като взе предвид Междуетатностното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление, последно изменено с Решение 2009/1005/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2009 г. ⁽⁴⁾, и по-специално многогодишната финансова рамка, съдържаща се в част I от него,

като има предвид, че:

— на 26 ноември 2010 г. Комисията представи предложение за нов проектобюджет за финансовата 2011 година ⁽⁵⁾,

— предвид необходимостта да се приеме позиция на Съвета по предложението за нов проектобюджет възможно най-скоро с оглед окончателното приемане на бюджета преди началото на финансовата 2011 година, за да се осигури по този начин непрекъснатост на действията на Съюза, е оправдано да бъде скъсен 8-седмичният срок, залегнал в член 4 от Протокол № 1, за информирание на националните парламенти, както и 10-дневният срок за включването на въпроса в предварителния дневен ред на Съвета в съответствие с член 3, параграф 3 от Процедурния правилник на Съвета,

РЕШИ:

Член единствен

Позицията на Съвета по новия проект за общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2011 година бе приета от Съвета на 10 декември 2010 г.

Пълният текст е публикуван за справки или изтегляне в електронен формат на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

*За Съвета**Председател*

V. VAN QUICKENBORNE

⁽¹⁾ ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1, с поправки в ОВ L 25, 30.1.2003 г., стр. 43 и в ОВ L 99, 14.4.2007 г., стр. 18.

⁽³⁾ ОВ L 311, 26.11.2010 г., стр. 9.

⁽⁴⁾ ОВ L 347, 24.12.2009 г., стр. 26.

⁽⁵⁾ COM(2010) 750 окончателен.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

23 февруари 2011 година

(2011/С 58/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,3731	AUD австралийски долар	1,3691
JPY японска йена	113,69	CAD канадски долар	1,3629
DKK датска крона	7,4551	HKD хонконгски долар	10,7008
GBP лира стерлинг	0,84590	NZD новозеландски долар	1,8394
SEK шведска крона	8,7935	SGD сингапурски долар	1,7518
CHF швейцарски франк	1,2853	KRW южнокорейски вон	1 543,26
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	9,7189
NOK норвежка крона	7,7390	CNY китайски юан рен-мин-би	9,0272
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,4105
CZK чешка крона	24,527	IDR индонезийска рупия	12 156,39
HUF унгарски форинт	272,65	MYR малайзийски рингит	4,1838
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	59,849
LVL латвийски лат	0,7045	RUB руска рубла	40,1920
PLN полска злота	3,9583	THB тайландски бат	42,044
RON румънска лея	4,2253	BRL бразилски реал	2,2910
TRY турска лира	2,1878	MXN мексиканско песо	16,6260
		INR индийска рупия	61,9710

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК

от 20 януари 2011 година

за приемане на процедурен правилник на Европейския съвет за системен риск

(ЕССР/2011/1)

(2011/C 58/04)

ГЕНЕРАЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ЗА СИСТЕМЕН РИСК,

Като взе предвид Регламент (ЕС) № 1092/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за пруденциалния надзор върху финансовата система на Европейския съюз на макроравнище и за създаване на Европейски съвет за системен риск ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 4 от него,

Като взе предвид Регламент (ЕС) № 1092/2010 на Съвета от 17 ноември 2010 г. за възлагане на Европейската централна банка на специфични задачи, свързани с дейността на Европейския съвет за системен риск ⁽²⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Определения

Настоящият процедурен правилник допълва Регламент (ЕС) № 1092/2010 във връзка с Регламент (ЕС) № 1096/2010. Термините в настоящия процедурен правилник имат същото значение като в Регламент (ЕС) № 1092/2010 и Регламент (ЕС) № 1096/2010.

ДЯЛ 1

ОРГАНИЗАЦИЯ

ГЛАВА I

Генерален съвет

Член 2

Заседания на Генералния съвет

1. Генералният съвет взема решение относно датите на своите редовни заседания по предложение на председателя на ЕССР. По принцип, редовните заседания на Генералния съвет се провеждат по график, определен от Генералния съвет своевременно преди началото на всяка календарна година. През годината могат да се добавят допълнителни редовни заседания към календара.

2. В съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 извънредни заседания могат да се свикват от пред-

седателя на ЕССР или по искане на най-малко една трета от членовете на Генералния съвет с право на глас. Председателят свиква извънредни заседания по правило най-малко два календарни дни предварително, освен ако те се провеждат чрез телеконферентна връзка, в който случай могат да се свикват един ден предварително.

3. Заседанията на Генералния съвет могат да се провеждат чрез телеконферентна връзка, освен ако: i) най-малко петима членове на Генералния съвет с право на глас възразят срещу използването на телеконферентна връзка за редовните заседания; или ii) най-малко 10 члена на Генералния съвет с право на глас възразят срещу използването на телеконферентна връзка за извънредните заседания.

Член 3

Членство

1. Компетентните национални надзорни органи съобщават на секретариата на ЕССР имената на съответните техни представители на високо равнище или, ако е приложимо, общите представители, определени от компетентните национални надзорни органи като членове на Генералния съвет без право на глас, като указват националните надзорни органи, към които принадлежат.

2. Секретариатът на ЕССР поддържа и актуализира списък на компетентните национални надзорни органи и техните представители в Генералния съвет. Всяка промяна в този списък се съобщава на секретариата на ЕССР.

Член 4

Присъствие на заседанията на Генералния съвет

1. С изключение на случаите предвидени в член 9, параграфи 4 и 5 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 единствено членовете, посочени в член 6, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 могат да присъстват на заседания на Генералния съвет.

2. Освен членовете с право на глас и председателя на Икономическия и финансов комитет, само по един представител на високо равнище на националните надзорни органи от всяка държава-членка заемат място на главната маса при обсъжданията на въпроси, за които е определен като национален представител. Другите представители на националните надзорни органи присъстват като наблюдатели. При липсата на общ представител,

⁽¹⁾ ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 162.

назначените представители на националните надзорни органи установяват контакт помежду си и уведомяват секретариата на ЕССР най-малко пет календарни дни преди заседанието на Генералния съвет по кои въпроси от дневния ред на заседанието на Генералния съвет ще участват. Когато въпросите попадат в рамките на компетентността на два или повече национални надзорни органа, между тях се сключват специални споразумения относно начина на прилагане на ротационния принцип съгласно член 6, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1092/2010. Когато националните надзорни органи не постигнат споразумение относно прилагането на ротационния принцип, членът на ЕССР от националната централна банка на съответната държава-членка решава преди всяко заседание кой представител следва да заеме място на главната маса при обсъждането на съответните въпроси, като уведомява за това представителяте.

3. Член, който не е в състояние да присъства, може да назначи в писмена форма заместник, който да присъства на заседанието без право на глас. Когато титулярните членове на ЕССР са доказали своята невъзможност да присъстват на заседанията за период от три месеца, могат да бъдат назначавани заместници, които да участват на заседанията с право на глас. Назначаването на заместник с право на глас или заместник без право на глас и участието на придружаващо лице се съобщава в писмена форма на секретариата на ЕССР своевременно преди заседанието. При отсъствие на председателя, Генералният съвет се председателства от първия заместник-председател. При отсъствие и на двамата, Генералният съвет се председателства от втория заместник-председател. Председателят на Консултативния научен комитет и двамата заместник-председатели на Консултативния научен комитет назначават своите заместници с право на глас или заместниците без право на глас измежду членовете на Консултативния научен комитет. Заместник-председателят на Консултативния технически комитет е заместник с право на глас или заместник без право на глас на председателя на Консултативния технически комитет.

4. Членовете на Генералния съвет, техните заместници с право на глас или заместници без право на глас могат да бъдат придружавани от едно лице. Разискванията се излъчват в отделна заседателна зала за придружаващите лица.

5. Ръководителят на секретариата на ЕССР подпомага председателя на ЕССР при провеждането на разискванията и гласуванията.

6. Председателя на ЕССР може при необходимост да покани други лица във връзка със специални въпроси от дневния ред по своя собствена инициатива или по предложение на други членове на Генералния съвет, при спазване на изискванията за поверителност.

Член 5

Организация на заседанията на Генералния съвет

1. Председателят на ЕССР съставя предварителния дневен ред за редовното заседание на Генералния съвет и го представя, заедно със съответната документация, на Управителния комитет за консултация най-малко осем календарни дни преди заседанието на Управителния комитет. След това, председателят представя предварителния дневен ред, заедно със съответната документация, на членовете на Генералния съвет поне 10 календарни дни преди заседанието на Генералния съвет.

2. Генералният съвет може да реши да премахне или да добави точки към предварителния дневен ред по предложение на председателя или на друг член на Генералния съвет. Всяко предложение се мотивира и се съобщава на всички членове на Генералния съвет. В началото на всяко заседание Генералният съвет, по предложение на председателя на ЕССР, приема дневния ред. Точка от дневния ред се премахва също така по искане на председателя на ЕССР или на най-малко пет члена на Генералния съвет, ако свързаните с нея документи не са били своевременно предоставени на членовете на Генералния съвет.

3. Ръководителят на секретариата на ЕССР изготвя проект за протокол от разискванията на Генералния съвет. В протокола, също така, се посочват документите, предоставени на Генералния съвет, вписват се приетите решения и/или постигнатите заключения от Генералния съвет, и се включва списък на присъстващите лица.

4. Председателят на ЕССР представя проекта за протокол на членовете на Генералния съвет за коментари и одобрение чрез писмена процедура най-късно две седмици след заседанието или, ако това не е възможно, на следващото заседание. След като бъде одобрен, протоколът се подписва от председателя на ЕССР.

5. Разискванията на Генералния съвет са поверителни.

6. В случай на извънредно заседание на Генералния съвет, сроковете, посочени в член 4, параграф 2 и член 5, параграф 1 от настоящия правилник, могат да бъдат съкратени.

Член 6

Процедура на гласуване на Генералния съвет

1. Генералният съвет гласува по искане на председателя на ЕССР. Председателят също така инициира процедура на гласуване по искане на член на Генералния съвет с право на глас.

2. В съответствие с член 10, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 за провеждането на гласуване в рамките на Генералния съвет е необходим кворум от две трети от членовете с право на глас. При липса на кворум председателят на ЕССР може да свика извънредно заседание, на което решенията могат да се вземат при кворум от една трета. Прилага се член 2, параграф 2.

3. Председателят на ЕССР може да иницира тайно гласуване, ако това бъде поискано от най-малко петима членове на Генералния съвет с право на глас. Тайното гласуване се провежда винаги при гласувания на Генералния съвет, отнасящи се до лица.

4. Решенията могат също така да бъдат приемани чрез писмена процедура, освен ако възразят най-малко петима членове на Генералния съвет с право на глас. Писмената процедура изисква: i) по правило не по-малко от пет работни дни за разглеждане от всеки член на Генералния съвет с право на глас; и ii) личния подпис на всеки член на Генералния съвет с право на глас или на техен заместник с право на глас в съответствие с член 9, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1092/2010; и iii) вписване на всяко такова решение в протокола от следващото заседание на Генералния съвет.

ГЛАВА II

Първи заместник-председател

Член 7

Избор на първи заместник-председател

Изборът на първия заместник-председател на ЕССР, посочен в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1092/2010, се извършва както следва:

- а) изборният орган се състои от членовете на Генералния съвет на Европейската централна банка (ЕЦБ) *ad personam*;
- б) председателят на ЕССР, в качеството си на председател на ЕЦБ, отправя покана до членовете на Генералния съвет за ЕЦБ за изборно заседание с предизвестие от не по-малко от 15 календарни дни. Председателят също така отправя искане за изразяване на интерес от членовете на Генералния съвет на ЕЦБ. В конкретния случай, секретарят на Генералния съвет на ЕЦБ действа като секретар на изборния орган;
- в) председателят на ЕССР представя на изборния орган списъка на кандидатите за първи заместник-председател, съставен въз основа на изявленията за изразяване на интерес, които са получени до откриването на изборното заседание;
- г) първият заместник-председател се избира с тайно гласуване. Когато има само един кандидат, първият заместник-председател се избира с обикновено мнозинство от подадените гласове. Когато има повече от един кандидат, председателят на ЕССР пристъпва към последователни тайни гласувания. Когато на първото гласуване никой от кандидатите не получи обикновено мнозинство от подадените гласове, се провежда второ гласуване, в което се включват двамата кандидати с най-голям брой гласове. Получилите равен брой гласове кандидати, класирани на второ място, имат право да участват във второто гласуване;
- д) когато второто гласуване не доведе до обикновено мнозинство от гласовете, подадени за някой от кандидатите, за избран се счита кандидатът с най-голям брой гласове.

ГЛАВА III

Управителен комитет

Член 8

Членство

1. Членовете на Генералния съвет, които са членове на Генералния съвет на ЕЦБ, с изключение на председателя на ЕССР, първия заместник-председател на ЕССР и заместник-председателя на ЕЦБ, са допустими кандидати за избора на четиримата членове на Управителния комитет, посочени в член 11, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1092/2010.
2. Отчитайки броя на държавите-членки в и извън еврозоната към момента на избора, изборният орган, съставен от членовете на Генералния съвет, които също така са членове на Генералния съвет на ЕЦБ, определя съответно броя на членовете на Управителния комитет, посочени в член 11, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1092/2010. За тази цел изборният орган закръгля нагоре или надолу до най-близкото цяло число.

3. Вземайки предвид горепосоченото решение на Генералния съвет, председателят на ЕССР отправя искане за изразяване на интерес от допустимите кандидати не по-късно от 15 календарни дни преди избора. Председателят на ЕССР представя на Генералния съвет списъка на кандидатите, съставен на базата на изявленията за изразяване на интерес, които са получени преди откриването на заседанието, свикано за избора.

4. Председателят организира едно или две тайни гласувания, вследствие на които допустимите кандидати, получили най-голям брой гласове, се избират в съответствие със съотношението по параграф 2. В случай на равен брой гласове се провеждат последователни гласувания. Когато гласуват, членовете на Генералния съвет, които са членове на Генералния съвет на ЕЦБ, се стремят да осигурят балансирано представителство на държавите-членки.

5. За избора на всеки от четиримата членове, посочени в параграф 1, е необходимо обикновено мнозинство от гласовете на членовете на Генералния съвет, които са членове на Генералния съвет на ЕЦБ, присъстващи на заседанието на Генералния съвет.

Член 9

Организация на заседанията на Управителния комитет

1. Председателят на ЕССР председателства заседанията на Управителния комитет.
2. Управителният комитет взема решение относно датите на заседания си по предложение на неговия председател. Редовните заседания по правило се провеждат в рамките на четирите седмици, предшестващи заседанието на Генералния съвет.
3. Заседанията могат също така да се провеждат чрез телеконферентна връзка, освен ако: i) най-малко двама членове на Управителния комитет възразят срещу използването на телеконферентна връзка за редовните заседания; или ii) най-малко петима членове на Управителния комитет възразят срещу използването на телеконферентна връзка за извънредните заседания.
4. Председателят на Управителния комитет може също така да покани други лица да присъстват на заседанията по своя собствена инициатива или по предложение на други членове на Управителния комитет, когато това е уместно и при спазване на изискванията за поверителност.
5. Член на Управителния комитет, който не е в състояние да присъства на заседание, може писмено да назначи заместник. Председателят на Консултативния научен комитет се замества по правило от един от двамата заместник-председатели на Консултативния научен комитет. Заместник-председателят на Консултативния технически комитет е заместник на председателя на Консултативния технически комитет. Тези промени се съобщават писмено на ръководителя на секретариата на ЕССР своевременно преди заседанието на Управителния комитет.

Член 10

Дневен ред и разисквания

1. Дневният ред за всяко заседание на Управителния комитет се предлага от председателя на ЕССР и се приема от Управителния комитет в началото на заседанието. Председателят на

ЕССР изготвя предварителен дневен ред, който по правило се изпраща заедно със свързаните с него документи на членовете на Управителния комитет най-малко 10 календарни дни преди заседанието. Всички членове на Управителния комитет могат да предлагат на председателя точки и документи, които да бъдат разгледани от Управителния комитет.

2. Управителният комитет разглежда предварително точките от предварителния дневен ред за заседанието на Генералния съвет заедно със съответната документация. Управителният комитет осигурява изготвянето на преписките за Генералния съвет и, когато е уместно, предлага варианти или решения. Управителният комитет докладва непрекъснато на Генералния съвет относно развитието на дейността на ЕССР.

3. Ръководителят на секретариата на ЕССР изготвя проект на протоколите от заседанията на Управителния комитет и ги представя за коментари и одобрение на членовете на Управителния комитет чрез писмена процедура по правило преди следващото заседание на Генералния съвет. Протоколите се подписват от председателя на ЕССР.

4. Председателят на ЕССР отговаря за последващите действия по отношение на всички точки, договорени от Управителния комитет, включително предаването на обсъжданията на Управителния комитет на другите органи на ЕССР.

5. Протоколите, дейностите и обсъжданията на Управителния комитет са поверителни.

ГЛАВА IV

Консултативен научен комитет

Член 11

Членство

1. Управителният комитет предлага 15 експерта за одобрение от Генералния съвет съгласно член 12, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 в съответствие с принципите на публичност, прозрачност, равен достъп и недискриминация. Решението на Генералния съвет посочва процедурите и изискванията за подбор, назначаването и замяната на членовете на Консултативния научен комитет.

2. Председателят на ЕССР предлага председателя, както и първия и втория заместник-председатели, измежду експертите, назначени като членове на Консултативния научен комитет, за назначаване от Генералния съвет, в съответствие с член 7, параграф 2 и член 12, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1092/2010. Председателят и двамата заместник-председатели на Консултативния научен комитет са граждани на Европейския съюз. Председателят на Консултативния технически комитет не може да бъде назначаван за председател или заместник-председател на Консултативния научен комитет.

3. Председателството се поема на ротационен принцип от назначените председател и заместник-председатели на всеки 16 месеца.

4. Генералният съвет на ЕССР следва да бъде консултиран относно условията, определени от Европейската централна банка (ЕЦБ) за възнагражденията и възстановяването на разходите на горепосочените 15 експерта от бюджета, определен от ЕЦБ за тази цел.

5. Списъкът на членовете на Консултативния научен комитет се публикува на уебсайта на ЕССР.

Член 12

Организация на заседанията на Консултативния научен комитет

1. Консултативният научен комитет заседава най-малко два пъти годишно. Заседанията се свикват от председателя на Консултативния научен комитет.

2. Председателят на Консултативния научен комитет предлага дневен ред, изготвен в съответствие с член 12, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 и го представя на Консултативния научен комитет за одобрение.

3. Секретариатът на ЕССР подпомага Консултативния научен комитет. Ръководителят на Секретариата на ЕССР присъства на заседанията на Консултативния научен комитет и изготвя протокола, който се представя за коментари и приемане на следващото заседание, или се одобрява преди това чрез писмена процедура.

4. Председателят на Консултативния научен комитет докладва на Генералния съвет чрез Управителния комитет.

5. Протоколите, дейностите и обсъжданията на Консултативния научен комитет са поверителни. Докладите на Консултативния научен комитет могат да се публикуват с разрешение на Генералния съвет.

ГЛАВА V

Консултативен технически комитет

Член 13

Организация на заседанията

1. Консултативният технически комитет заседава най-малко четири пъти годишно. Заседанията се свикват от председателя на Консултативния технически комитет.

2. Участващите органи съобщават на секретариата на ЕССР имената на техните представители. Ако е приложимо, компетентните национални надзорни органи съобщават на секретариата на ЕССР името на назначения общ представител на националните надзорни органи и органът, към който принадлежи. Секретариатът на ЕССР поддържа и актуализира списък на представителите. Всяка промяна в този списък се съобщава на секретариата на ЕССР.

3. При липсата на общ представител на компетентните национални надзорни органи, само по един представител на националните надзорни органи от всяка държава-членка заема място на главната маса при обсъжданията на въпроси, за които е определен като национален представител. Другите представители на националните надзорни органи присъстват като наблюдатели. Когато въпросите попадат в рамките на компетентността на два или повече национални надзорни органа, между тях се сключват специални споразумения относно начина на прилагане на ротационния принцип, посочен във втората алинея на член 13, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1092/2010. Когато националните надзорни органи не постигнат споразумение относно

прилагането на ротационния принцип, представителят на националната централна банка на съответната държава-членка решава преди всяко заседание кой представител следва да заеме място на главната маса при обсъждането на съответните въпроси, като уведомява за това представителите.

4. Председателят на ЕССР предлага на Генералния съвет списък от три подбрани лица, включващ членове на Консултативния технически комитет или високопоставени длъжностни лица от институции, членуващи в ЕССР, за кандидати за длъжността председател на Консултативния технически комитет. Председателят на ЕССР организира тайно гласуване и назначава кандидата, получил най-голям брой гласове от членовете на Генералния съвет. Мандатът на председателя на Консултативния технически комитет е три години с възможност за подновяване.

5. Членовете на Консултативния технически комитет избират помежду си заместник-председателя на Консултативния технически комитет. Изборът се провежда чрез тайно гласуване и с обикновено мнозинство от подадените гласове. Представителят на Консултативния научен комитет не може да бъде избран за заместник-председател на Консултативния технически комитет. Мандатът на заместник-председателя на Консултативния технически комитет е три години с възможност за подновяване.

6. Председателят на Консултативния научен комитет определя един от членовете на комитета, различен от председателя на Консултативния технически комитет и себе си, за член на Консултативния технически комитет. Представителят на Консултативния научен комитет може да бъде различен в зависимост от въпросите, обсъждани в Консултативния технически комитет.

7. Председателят на Консултативния технически комитет предлага дневен ред най-малко 10 календарни дни преди заседанието, изготвен в съответствие с член 13, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1092/2010, и го представя на Консултативния технически комитет за одобрение. Документите по въпросите от дневния ред се предоставят от секретариата на ЕССР на всички членове на Консултативния технически комитет.

8. Консултативният технически комитет се подпомага от секретариата на ЕССР. Ръководителят на секретариата на ЕССР изготвя протоколите от заседанията на Консултативния технически комитет, които се представят за коментари и приемане най-късно две седмици след заседанието или, ако това не е възможно, на следващото заседание.

9. Председателят на Консултативния технически комитет докладва на Генералния съвет чрез Управителния комитет.

10. Протоколите, дейностите и обсъжданията на Консултативния технически комитет са поверителни.

ГЛАВА VI

Секретариат на ЕССР

Член 14

Ръководител на секретариата на ЕССР

1. Генералният съвет следва да бъде консултиран относно кандидата(ите), избран(и) от ЕЦБ за длъжността ръководител на секретариата на ЕССР в съответствие с член 3, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1096/2010.

2. Членовете на персонала от секретариата на ЕССР могат да представляват ръководителя на секретариата на ЕССР на заседанията на Генералния съвет, Управителния комитет, Консултативния технически комитет, Консултативния научен комитет, и на други заседания, когато е уместно, както и да заместват в случай на отсъствие на ръководителя на секретариата на ЕССР.

Член 15

Задачи на секретариата на ЕССР

1. Ръководителят на секретариата на ЕССР отговаря за организирането и изготвянето на протоколите от заседанията на Генералния съвет, съответно на протоколите от всички заседания на Управителния комитет. Ръководителят отговаря за изготвянето на протоколите от заседанията на консултативните комитети.

2. Ръководителят на секретариата на ЕССР подпомага Управителния комитет при подготовката на заседанията на Управителния комитет и на Генералния съвет. Ръководителят на секретариата на ЕССР подпомага председателите на консултативните комитети при изпълнението на техните съответни задачи.

3. Секретариатът на ЕССР изпълнява своите задачи в съответствие с член 2 от Регламент (ЕС) № 1096/2010 и член 4, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1092/2010. В изпълнение на тези задачи *inter alia* секретариатът на ЕССР:

- а) осигурява взаимодействието и улеснява сътрудничеството в рамките на ЕССР, както и между ЕССР, Европейската система на централните банки, другите страни в Европейската система за финансов надзор и другите релевантни институции на национално, европейско и международно ниво, и осигурява ефикасен комуникационен обмен;
- б) допринася за определянето и преразглеждането на цялостната пруденциална рамка на макроравнище (цели, инструменти, оперативни елементи) на ЕССР;
- в) извършва анализ и синтез, изготвя бележки за дискусии в ЕССР, подпомага Управителния комитет, вземайки предвид приноса на членовете на ЕССР, и идентифицира въпроси за разглеждане;
- г) трупа експертен опит, в сътрудничество с членовете на ЕССР, относно инструментите на надзора на макроравнище и оценява пруденциалните инструменти на макроравнище, като основа за възможни препоръки на ЕССР;
- д) допринася за изготвянето и мониторинга на действията, предприети в отговор на предупрежденията и препоръките;
- е) съхранява регистрите и документите на ЕССР, администрира уебсайта на ЕССР и обработва кореспонденцията на ЕССР;
- ж) управлява финансовите, материалните и човешките ресурси, предоставени от ЕЦБ на ЕССР, в съответствие с членове 2 и 3 от Регламент (ЕС) № 1096/2010 и съответните правила на ЕЦБ.

ГЛАВА VII

ЕССР и Европейската система за финансов надзор

Член 16

Участие в заседанията на Съветите на надзорниците на европейските надзорни органи

Председателят на ЕССР участва като представител на ЕССР без право на глас в заседанията на Съветите на надзорниците на европейските надзорни органи или може да назначи заместник.

Член 17

Участие в заседанията на Съвместния комитет на европейските надзорни органи

1. Председателят на ЕССР участва като наблюдател в Съвместния комитет на европейските надзорни органи или може да назначи заместник.

2. Председателят на ЕССР назначава ръководителя на секретариата на ЕССР или представител да участва като наблюдател в Подкомитета по финансовите конгломерати или друг подкомитет, създаден от Съвместния комитет.

ДЯЛ 2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕПОРЪКИ

Член 18

Подготвителни действия

1. Преди приемането на предупреждение или препоръка и при спазване на правилата за поверителност, ЕССР може:

- а) да ползва съвети от техническо естество, предоставени от Европейската система на централните банки, Европейската комисия, европейските надзорни органи и националните надзорни органи;
- б) да търси мненията на потенциалните адресати, които не са представени в Генералния съвет на ЕССР, както и мненията на заинтересовани лица от частния сектор;
- в) да взема предвид работата на международни организации и органи за финансова стабилност в трети държави, извършващи дейности, пряко свързани със задачите на ЕССР.

2. Председателят на ЕССР може да се обръща към Консултативния научен комитет и Консултативния технически комитет за предоставяне на съвет или помощ.

3. Генералният съвет може да предвиди по-подробни правила относно процедурите по издаване на предупреждения или препоръки.

Член 19

Приемане

1. Предупрежденията и препоръките се обосновават със значимостта на системния риск, идентифициран, оценен и приоритизиран от ЕССР съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1092/2010.

2. Предупрежденията и препоръките на ЕССР се приемат от Генералния съвет и се подписват от негово име от председателя на ЕССР.

3. При равенство на гласовете, председателят има решаващ глас за тяхното приемане.

4. Всяко решение на Генералния съвет, с което се приема предупреждение или препоръка, посочва дали то остава поверително или подлежи на публикуване. При равенство на гласовете, председателят има решаващ глас.

5. Предупрежденията и препоръките, за които Генералният съвет е решил да бъдат публикувани, се поместват на уебсайта на ЕССР. Те също така се публикуват на всички официални езици на Съюза в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 20

Действия в отговор на предупреждения и препоръки

1. Генералният съвет осигурява мониторинга от страна на ЕССР върху действията в отговор на предупрежденията и препоръките, приети от ЕССР. Генералният съвет също така оценява действията и обосновките, които са предприети и съобщени от адресатите на препоръките на ЕССР.

2. Генералният съвет решава кога препоръка на ЕССР не е била спазена и кога адресатите не са предоставили подходяща обосновка за своето бездействие, съгласно член 17, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1092/2010.

3. Генералният съвет може да покани адресатите на предупреждения и препоръки на ЕССР на заседание на Генералния съвет, за да представят техните мнения преди или след приемането на такива предупреждения и препоръки. Генералният съвет взема надлежно под внимание тези мнения.

Член 21

Искания по конкретни въпроси

Отговорите на ЕССР на искания от Европейския парламент, Съвета или Комисията, съгласно член 19, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 за проучване на конкретни въпроси, са по правило публично достояние.

ДЯЛ 3

ФУНКЦИОНИРАНЕ

Член 22

Поверителност на информацията на ЕССР

1. Секретариатът на ЕССР класифицира и обработва информацията и документите, отнасящи се до ЕССР, в съответствие с вътрешните правила на ЕЦБ и с всички допълнителни правила за поверителност, приети от ЕЦБ и/или ЕССР за целите на функционирането на ЕССР в съответствие с Регламент (ЕС) № 1092/2010 и Регламент (ЕС) № 1096/2010.

2. Генералният съвет приема необходимите мерки, за да се осигури прилагането на правилата, посочени в параграф 1, по отношение на всички лица, които работят или са работили за ЕССР или чиято дейност е свързана или е била свързана с ЕССР.

3. Протоколите на Управителния комитет, Консултативния научен комитет и Консултативния технически комитет се предоставят на разположение на членовете на Генералния съвет.

Член 23**Място на провеждане на заседанията**

Генералният съвет, Управителният комитет, Консултативният научен комитет и Консултативният технически комитет обикновено провеждат своите заседания в помещенията на ЕЦБ.

Член 24**Извънредни ситуации**

Генералният съвет приема вътрешни правила за улесняване на вземането на решения и непрекъснатост на работата при извънредни ситуации. Доколкото е възможно тези правила зачитат настоящия процедурен правилник.

Член 25**Обществени консултации и изслушвания**

1. При изпълнението на своите задачи и когато е уместно, ЕССР може да провежда обществени консултации по въпроси, попадащи в рамките на неговата компетентност. ЕССР публикува резултатите от консултативната процедура на своя уебсайт.

2. Генералният съвет, Управителният комитет, Консултативният технически комитет и Консултативният научен комитет могат да провеждат публични и непублични изслушвания. Заинтересованите лица или експертите, които се интервюират на изслушванията, се подбират по недискриминационен начин с оглед на правилния подход към специфичните ситуации.

Член 26**Кодекс за поведение**

Генералният съвет приема Кодекс за поведение за членовете на Генералния съвет, Управителния комитет, Консултативния технически комитет и Консултативния научен комитет, за да засили доверието в почтеността на ЕССР. Кодексът за поведение се публикува на уебсайта на ЕССР.

Член 27**Правни инструменти**

1. Всички правни инструменти на ЕССР се номерират в последователен ред с оглед на лесното им идентифициране. Секретариатът на ЕССР предприема необходимите действия за да осигури грижливото съхранение на оригиналите, уведомяването на адресатите и, доколкото е подходящо, за публикуването на правните инструменти, за които Генералният съвет е взел изрично решение да бъдат публикувани на всички официални езици на Съюза в *Официален вестник на Европейския съюз*.

2. По отношение на правните инструменти на ЕССР се прилагат принципите на Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 г. за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност ⁽¹⁾.

Член 28**Обмен на информация**

1. Генералният съвет приема решения относно събирането на информация в съответствие с член 15 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 и членове 2 и 5 от Регламент (ЕС) № 1096/2010.

2. Споразуменията, посочени в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1092/2010, както и всички други споразумения с други институции или органи, отнасящи се до обмена на информация, включително поверителна информация, се одобряват от Генералния съвет и се подписват от името на ЕССР от председателя на ЕССР.

Член 29**Годишен доклад**

Генералният съвет на ЕССР приема и публикува годишния доклад на ЕССР.

Член 30**Съобщения, обявления и публикации**

Общи съобщения и обявления относно взетите от ЕССР решения могат да се публикуват на уебсайта на ЕССР, в *Официален вестник на Европейския съюз*, или чрез утвърдените на финансовите пазари новинарски агенции или други медии. Когато това е целесъобразно, публикациите на ЕССР се публикуват на уебсайта на ЕССР.

Член 31**Диалог с Европейския парламент**

Споразумението, посочено в член 19, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1092/2010 се одобрява от Генералния съвет и се подписва от името на ЕССР от председателя на ЕССР.

Съставено във Франкфурт на Майн на 20 януари 2011 година.

Председател на ЕССР

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385/58.

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД НА ЕАСТ

Дело, заведено на 22 декември 2010 г. от Надзорния орган на ЕАСТ срещу Норвегия**(Дело E-18/10)**

(2011/C 58/05)

На 22 декември 2010 г. пред Съда на ЕАСТ бе заведено дело срещу Норвегия от Надзорния орган на ЕАСТ, представляван от Xavier Lewis и Ólafur Jóhannes Einarsson, агенти на Надзорния орган на ЕАСТ, с адрес: Rue Belliard 35, 1040 Brussels, Belgium.

Надзорният орган на ЕАСТ изисква от Съда на ЕАСТ да постанови, че:

1. С невземането на необходимите мерки за спазване на решението на Съда на ЕАСТ по дело E-2/07 *EFTA Надзорен орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия*, Кралство Норвегия не е изпълнило своите задължения съгласно член 33 от Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на надзорен орган и съд.
2. Кралство Норвегия поема разходите по съдебното производство.

Правна и фактическа предистория и правни аргументи, приведени в подкрепа:

- Заявлението се отнася до неспособността на Норвегия да спази решението на Съда на ЕАСТ от 30 октомври 2007 г. по дело E-2/07, доколкото не е приела адекватни мерки след издаването на това решение, за да гарантира изплащането на правилно изчислените пенсии на всички, които са пострадали в резултат на нарушението, постановено в решението.
- Надзорният орган на ЕАСТ постановява, че норвежките органи никога не са отричали или оспорвали задължението да осигурят средства за правна защита за тези, които се били незаконно лишени от своите права от 1 януари 1994 г. насам, както бе констатирано от Съда на ЕАСТ.
- Надзорният орган на ЕАСТ съобщава, че на Норвегия е било необходимо прекомерно дълго време, за да изпълни решението от 30 октомври 2007 г. Въпреки че уреждането на някои, дори много на брой индивидуални случаи може да бъде сложно и да изисква внимателен преглед, е ясно, че норвежките органи не са предприели необходимите стъпки и използвали подходящите ресурси, за да гарантират навременно изпълнение на решението.

Дело, заведено на 22 декември 2010 г. от Княжество Лихтенщайн срещу Надзорния орган на ЕАСТ
(Дело E-17/10)
(2011/С 58/06)

На 22 декември 2010 г. в Съда на ЕАСТ бе заведено дело срещу Надзорния орган на ЕАСТ от Княжество Лихтенщайн, представлявано от д-р Andrea Entner-Koch, в качеството ѝ на агент на Княжество Лихтенщайн, с адрес: EEA Coordination Unit, Austrasse 79/Europark, 9490 Vaduz, Fürstentum Liechtenstein.

Княжество Лихтенщайн иска от Съда на ЕАСТ:

1. Да отмени Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 416/10/COL от 3 ноември 2010 г. относно данъчното облагане на инвестиционни дружества съгласно данъчния закон на Лихтенщайн;
2. Като алтернативна възможност да обяви за невалидни членове 3 и 4 от Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 416/10/COL от 3 ноември 2010 г., доколкото те нареждат възстановяването на помощта по член 1 от това решение;

и

3. Да нареди на Надзорния орган на ЕАСТ да поеме разходите по съдебното производство.

Правна и фактическа предистория и правни аргументи, приведени в подкрепа:

- С Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 416/10/COL от 3 ноември 2010 г. се постанови, че освобождаването от данъци, приложимо за инвестиционните дружества, и отменено считано от 30 юни 2006 г., не е съвместимо с член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.
- Освен това Надзорният орган на ЕАСТ реши, че предполагаемата помощ представлява неправомерна помощ, която подлежи на възстановяване от инвестиционните дружества, получаващи я от 15 март 1997 г. до датата, на която получателите за последен път са се възползвали от освобождаването след неговата отмяна през 2006 г.
- Надзорният орган на ЕАСТ беше на мнение, че възстановяването трябва да се извърши без отлагане и във всеки случай до 3 март 2011 г. в съответствие с процедурите на националното законодателство, при условие че те позволяват незабавното и ефективно изпълнение на решението.
- Ищецът твърди, че данъчните разпоредби, за които става въпрос, не представляват държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП
- Ищецът твърди, че Надзорният орган на ЕАСТ:
 - е допуснал грешка при прилагането на член 61, параграф 1 от Споразумението за ЕИП по отношение на данъчното облагане на инвестиционните дружества съгласно Данъчния закон на Лихтенщайн и когато е наредил инвестиционните дружества да възстановят предполагаемата неправомерна помощ, считано от 15 март 1997 г.,
 - е нарушил общите принципи на законодателството на ЕИП с нареждането за възстановяване на предполагаемата неправомерна помощ,
 - не е предоставил добра обосновка в своето оспорено решение съгласно изискването на член 16 от Споразумението за надзор и съд.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Оттегляне на искане**Искане, отправено от държава-членка**

(2011/С 58/07)

На 26 октомври 2010 г. Комисията получи искане по член 30, параграф 4 от Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги ⁽¹⁾.

Това искане, подадено от Кралство Дания, се отнася до проучването и добива на нефт и газ в посочената държава, с изключение на Гренландия и Фарьорските острови. Искането е публикувано в ОВ С 300, 6.11.2010 г., стр. 37. Първоначалният срок изтичаше на 27 януари 2011 г. Този срок бе удължен до 28 февруари 2011 г., като известие за това удължаване на срока бе публикувано в ОВ С 332, 9.12.2010 г., стр. 11 и ОВ С 32, 1.2.2011 г., стр. 26.

На 15 февруари 2011 г. датските власти оттеглиха искането, което следва да се счита за недействително. Следователно не е необходимо да се взема решение относно евентуалната приложимост на член 30, параграф 1 по отношение на посочените сектори в Дания. Следователно Директива 2004/17/ЕО продължава да се прилага при възлагане от възложителите на поръчки, предназначени да осигурят проучването и добива на нефт и газ в Дания, с изключение на Гренландия и Фарьорските острови, и при организирането на конкурси за проекти за упражняване на такава дейност в тези географски райони.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG